



DARK LUX LUX:NM

GEN 21744

EAN: 4260036257151

Label: GENUIN classics

Lyrics: Sarah Trilsch

English Translation: Matthew Harris

Du sollst nicht töten

Du sollst nicht mit dem Auto in eine Menschenmenge fahren.
 Du sollst nicht Bomben zünden.
 Du sollst nicht dein Kind mit einem Kleiderbügel schlagen.
 Du sollst nicht vergewaltigen.
 Du sollst nicht eine Frau im U-Bahnhof die Treppe herunter treten.
 Du sollst nicht Hasskommentare posten.
 Du sollst nicht Steine von der Autobahnbrücke werfen.
 Du sollst nicht Steuern hinterziehen.
 Du sollst nicht dein Kind in den Keller einsperren.
 Du sollst nicht Feuer legen.

Du sollst Müll trennen.
 Du sollst Gemüse essen.
 Du sollst Plastik vermeiden.
 Du sollst Insektenhotels bauen.
 Du sollst Zug fahren.
 Du sollst Bücher lesen.
 Du sollst Bäume gießen.
 Du sollst Yoga machen.
 Du sollst früh ins Bett gehen.
 Du sollst Geld spenden.

Thou shalt not kill

Thou shalt not drive thy car into a crowd.
 Thou shalt not set off bombs.
 Thou shalt not hit thy child with a clothes hanger.
 Thou shalt not rape.
 Thou shalt not kick a woman down the stairs in the subway station.
 Thou shalt not post hate comments.
 Thou shalt not drop stone slabs off highway bridges.
 Thou shalt not evade taxes.
 Thou shalt not lock thy child in the basement.
 Thou shalt not set things on fire.

Thou shalt separate thy garbage.
 Thou shalt eat vegetables.
 Thou shalt avoid plastic.
 Thou shalt build insect hotels.
 Thou shalt travel by train.
 Thou shalt read books.
 Thou shalt water trees.
 Thou shalt do yoga.
 You shalt go to bed early.
 Thou shalt donate money.

Der Kampf der Wölfe

„In jedem von uns kämpfen zwei Wölfe. Der eine Wolf ist böse. Er ist der Hass, der Neid, die Gier, der Egoismus, die Arroganz, das Selbstmitleid, der Schmerz und die Schuld. Der andere Wolf ist gut. Er ist die Liebe, die Freude, die Hoffnung, die Großzügigkeit, die Dankbarkeit, das Mitgefühl, die Güte und die Gelassenheit.“
 „Welcher Wolf gewinnt den Kampf?“ „Der, den du fütterst.“

The fight between the wolves

“There are two wolves fighting in each of us. One wolf is evil. It is hatred, envy, greed, selfishness, arrogance, self-pity, pain and guilt. The other wolf is good. It is love, joy, hope, generosity, gratitude, compassion, kindness and serenity.” “Which wolf wins the fight?”
 “The one you feed.”

Dunkel
Dunkel
Dunkeldeutschland

Hölle Hölle Hölle

Dark
Dark
Dark Germany*

* Dunkeldeutschland is a derogatory term for Germany's new Bundesländer.

Hell hell hell

Ich bin

weinerlich
faul
missgünstig
egoistisch
gierig
schadenfreudig
eifersüchtig
zynisch
aggressiv
frech
grausam
bösaartig
narzisstisch
cholerisch
arrogant
fies
intrigant
manipulativ
neurotisch
selbstsüchtig
unsozial
verlogен
fanatisch

Ich bin die schlechteste Version meiner selbst

I am

weepy
lazy
envious
selfish
greedy
spiteful
jealous
cynical
aggressive
rude
cruel
malicious
narcissistic
bad-tempered
arrogant
nasty
scheming
manipulative
neurotic
selfish
unsocial
deceitful
fanatical

I am the worst version of myself

Kleines ABC der Straftaten

A wie Aussageerpressung
 B wie Beleidigung
 C wie Computerbetrug
 D wie Doppelehe
 E wie Exhibitionismus
 F wie Freiheitsberaubung
 G wie Geldwäsche
 H wie Hochverrat
 I
 J wie Jagdwilderei
 K wie Körperverletzung
 L
 M wie Menschenhandel
 N wie Nötigung
 O
 P
 Q
 R wie Raub
 S wie Sexueller Missbrauch
 T wie Tötung
 U
 V wie Volksverhetzung
 W
 X
 Y
 Z wie Zuhälterei

ABC of crimes

A for extortion
 B for defamation
 C for online fraud
 D for bigamy
 E for indecent exposure
 F for unlawful detention
 G for money laundering
 H for treason
 I
 J for game poaching
 K for assault
 L
 M for human trafficking
 N for coercion
 O
 P
 Q
 R for robbery
 S for sexual abuse
 T for killing
 U
 V for promoting public unrest
 W
 X
 Y
 Z for pimping

6 Sie #Variante 2

Du sollst dir einen Namen machen. Sagen sie. Du sollst ein internationales Werk schaffen. Du sollst die Kunst über den Alltag stellen. Ich häng die nasse Wäsche auf. Ich entferne den Kalk an der Duschkabine. Ich räume den Geschirrspüler aus. Pause. Kurze Pause. Nein. Du sollst das neue Stück proben. Du sollst die Förderanträge abschicken. Du sollst wenig Budget einplanen. Ich muss meine Miete zahlen. Ich brauch den gelben Mantel. Ich will mal in den Urlaub fliegen. Stopp. Rufen sie. Du sollst Zug fahren. Du sollst Rad fahren. Du sollst laufen. Aber ich will jetzt hier sitzen. Ich will mein Mittag essen. Du sollst dich ausgewogen ernähren. Ich guck meine Pizza an. Du sollst vegan leben. Ich bin müde. Du sollst schlafen. Ich mach Kunst. Ich will mir einen Namen machen. Ich will ein internationales Werk schaffen.

6 You #Variant 2

Thou shalt make a name for thyself. So they say. Thou shalt create an international piece of work. Thou shalt place art above everyday life. I hang up the wet laundry. I remove the limescale from the shower stall. I empty the dishwasher. Break. Short break. No. Thou shalt rehearse the new piece. Thou shalt submit the funding applications. Thou shalt plan on spending less. I have to pay my rent. I need the yellow coat. I want to go on vacation for once. Stop. They shout. Thou shalt travel by train. Thou shalt ride a bike. Thou shalt jog. But I want to sit here just now. I want to eat my lunch. Thou shalt eat a balanced diet. I'm looking at my pizza. Thou shalt be vegan. I am tired. Thou shalt sleep. I do art. I want to make a name for myself. I want to create an international piece of work.

Kinderchor

I

A Auf jeden Fall schwarz.
B Mit ganz vielen Haaren. Auf dem Kopf, dem Bauch.
Überall.

A Ein Fell.
B Und Augen –
A Gelbe.
B – die im Dunkeln leuchten.

III

B Jemand, der dir wehtut.
A Oder jemand, der jemandem wehtut, den du magst.
B Oder überhaupt jemand, der anderen wehtut.
A Oder etwas.

IV

E Die Bösen haben rote Schwerter.
Die Guten Blaue oder Grüne.
Das ist ganz einfach.

Children's chorus

I

A Definitely black.
B With a lot of hair. On the head, on the stomach. All over.

A A fur pelt.
B And eyes –
A yellow eyes
B – that glow in the dark.

III

B Someone who hurts you.
A Or someone who hurts someone you like.
B Or anyone at all who hurts others.
A Or something.

IV

E The wicked have red swords.
The good have blue or green ones.
That's quite easy.

Der schönste Ort

1

Manche sagen, es ist der schönste Ort in der Wohnung. Das sind die, die ihre schlanken Beine neben halb gefüllten Kaffeetassen fotografieren und dann schreiben: Acht Uhr morgens und noch immer im Bett. Im Hintergrund weiße Flügeltüren, Stuck an der Decke, Dielenboden. Acht Uhr sitzen die schon in der U-Bahn auf dem Weg ins Büro.

Ich habe mir seit 3 Monaten die Beine nicht mehr rasiert. Kaffee ist auch keiner da. Es ist elf Uhr. Vielleicht zwölf. Das Ladekabel für mein Telefon liegt in der Küche.

Ich kann nicht aufstehen. Die Decke ist so schwer. Ich kaue an meinen Nägeln. Draußen singen die Vögel oder so. Keine Ahnung. Das Fenster ist zu.

Fazit der Nacht. Zwei Wadenkrämpfe. Ein Albtraum.

Der schönste Ort

Die letzte Woche hab ich jeden Tag Nudeln gegessen. Rote, grüne und gelbe Spirelli mit Pesto. Der Kühlschrank ist fast leer. War schon immer so. Meistens stand ein Joghurt drin, eine Packung Milch. Jetzt steht da ein Glas Pesto. Für heute reicht es noch. Die Lichtflecken an der Wand sind weiter gewandert. Ich starre auf meine Klamotten. Der weiße Bademantel. Ich hab mir den mal für

The most beautiful spot

1

Some say it's the most beautiful spot in the apartment. They are the ones who take photos of their slender legs next to half-filled coffee cups and then write: Eight in the morning and still in bed. In the background white double wing doors, stucco on the ceiling, wooden floor. At eight o'clock they are already in the subway on their way to the office.

I haven't shaved my legs for three months. There's no coffee either. It's eleven o'clock. Maybe twelve. The charging cable for my phone is lying in the kitchen.

I can't get up. The bedcover is so heavy. I bite my nails. Outside the birds are singing or something. No idea. The window is closed.

The night in summary. Two cramps in my calf. One nightmare.

The most beautiful spot

I've eaten pasta every day for the past week. Red, green and yellow spirelli pasta with pesto. The refrigerator is nearly empty. It was always like that. Most of the time there was a yogurt, a carton of milk. Now a jar of pesto is standing there. It's enough for today. The spots of light on the wall have moved. I stare at my clothes. The white bathrobe. I bought it for the sauna. But I never go to the

die Sauna gekauft. Dabei geh ich nie ins Schwimmbad. Sauna schon gar nicht. Zuviel nackte Haut. Stierende Männerblicke und hängende Brüste. Der fühlt sich hart an, der Mantel. Ich trag ihn nicht gerne, aber ich hab keinen anderen.

Der schönste Ort

Ich bin müde. Unendlich müde. Hunger, denke ich.
 Wenn man den Bademantelgürtel an die Stuhllehne bindet, die andere Seite um den Hals. Das würde gehen. Wäre kein spektakulärer Tod und schön sieht man hinterher auch nicht aus. Aber schnell und sauber wäre es.
 Ich steh gleich auf. Gleich. Noch fünf Minuten. Ein bisschen Dösen. Eine Stunde. Ich schwitze unter den Armen, zwischen den Beinen. Im Treppenhaus schlägt einer die Tür zu. Irgendwas wird gerufen. Diese permanente Anwesenheit der anderen. Wie wir einander überwachen.
 Wann macht sie das Licht aus? Die ganze Straße starrt auf mein Fenster.
 Ich zieh an der Gardine. Da bleibt immer dieser Spalt. Diese Lichtflecken. Dieser Tag, der einfach nicht aufhören will.

swimming pool. Definitely not a sauna. Too much bare skin. Goggling men and sagging breasts. It feels coarse, the bathrobe. I don't like wearing it, but I don't have another one.

The most beautiful spot

I'm tired. Terribly tired. Hungry, I think.
 If I tied the bathrobe belt to the back of the chair, the other side around my neck. That would work. Wouldn't be a spectacular death and you don't look beautiful afterwards either. But it would be quick and clean.
 I'll get up in just a moment. Right away. Five more minutes. Snooze a bit. One hour. I'm sweating under my arms, between my legs. Somebody slams the door in the stairwell. Something is called out. This permanent presence of others. How we observe each other. When does she turn off the light? The whole street is staring at my window.
 I pull on the curtain. But this crack always stays open. These spots of light. This day that simply refuses to end.